

千葉市美術館・中央区役所

Chiba City Museum of Art & Chuo Ward Office

所在地／千葉県千葉市中央区中央3-10-8

建築主／千葉市

設計者／株式会社大谷研究室

施工者／清水建設株式会社

西松建設株式会社

株式会社ナカノコーポレーション

三菱建設株式会社

竣工／1994年11月

Location／Chuo-ku, Chiba City, Chiba Prefecture

Owner／Chiba City

Architect／Sachio Otani & Associates

Contractors／Shimizu Corporation

Nishimatsu Construction Co.,Ltd.

Nakano Corporation

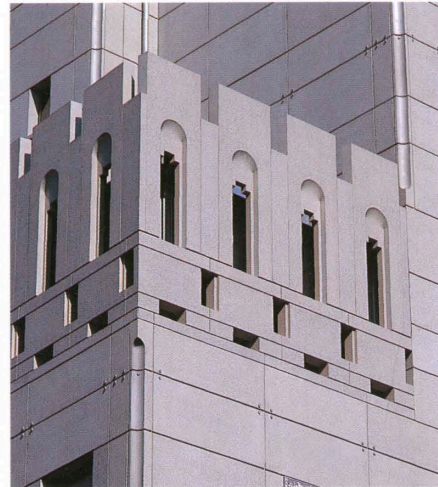
Mitsubishi Construction Co.,Ltd.

Completion Date／Nov. 1994

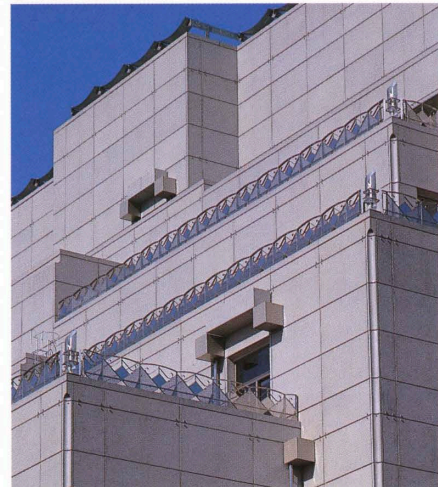


東側ファサード、保存した建物の一部が見える Facade on the east.／右：北側から国道沿いの全景 right: View from the north.





軽量PC板とアルミキャストパネルの外壁
Details of the exterior walls.



セットバックした南面外壁見上げ
Upward view of the exterior walls on the south.



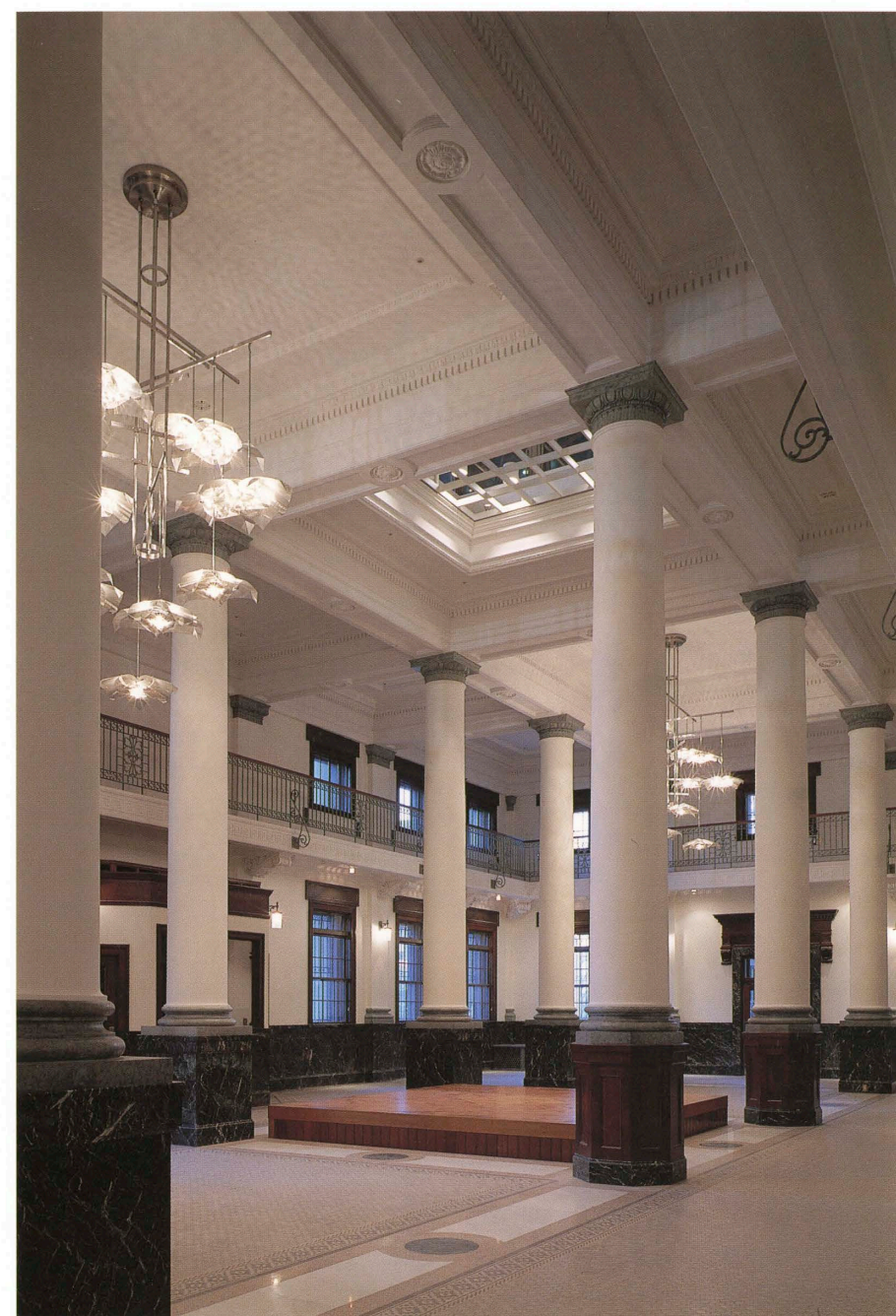
東側足元回り、奥は保存壁
Preserved walls seen in the rear.



区役所のエントランスホール Entrance hall of the ward offices.



7階美術館ロビー Lobby of the art museum on the 7th floor.



保存して再生された鞘堂ホール Preserved and restored hall called "Saya-do."



11階講堂 Lecture hall on the 11th floor.



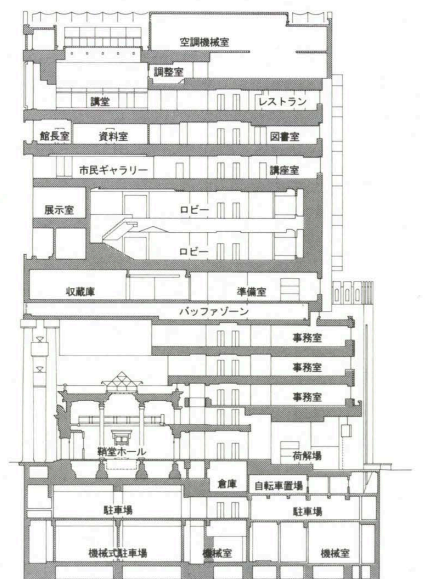
7階エレベータホール
Elevator hall on the 7th floor.



8階展示室 Exhibition room on the 8th floor.



9階市民ギャラリー
Citizens' gallery on the 9th floor.

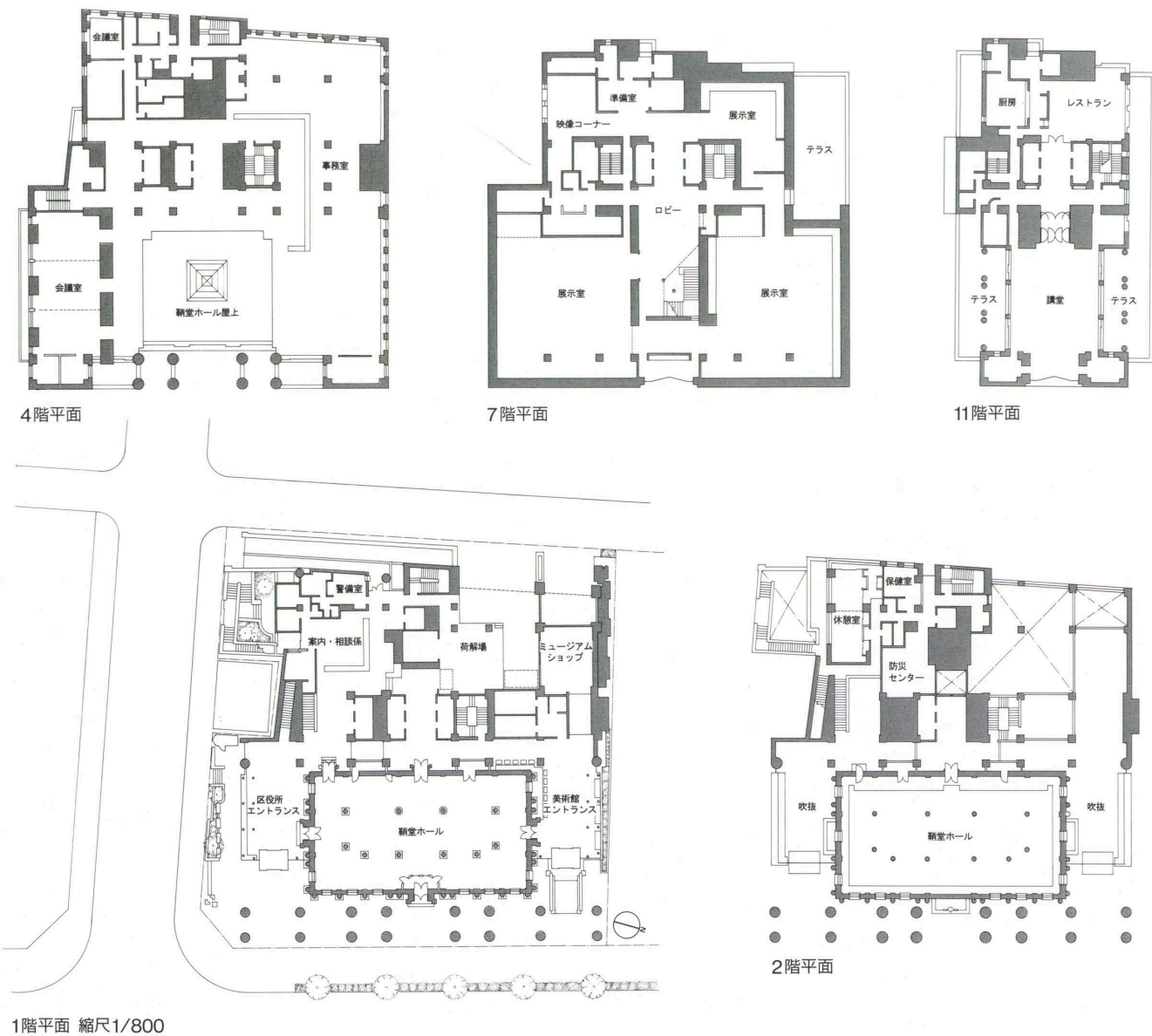


断面 縮尺1/1,000

選評

Review

武者英二 Eiji Musha
柴田寛二 Kanji Shibata
小野馨喜 Keiki Ono



1階平面 縮尺1/800

建築概要

敷地面積 2,331.23㎡
建築面積 1,859.67㎡
延床面積 17,499.15㎡
構造 地上部分：鉄骨造 地下部分：鉄筋コンクリート造 一部鉄骨鉄筋コンクリート造
階数 地下3階 地上12階 塔屋1階
工期 1991年9月～1994年12月
仕上げ概要
外部仕上げ
◆新築部分 屋根/コンクリートコテ仕上げ+アスファルトルーフィング ステンレス板葺きまたはアスファルト保護 断熱防水 伸縮目地 外壁/軽量プレキャスト板または押出し成形セメント板 アルミキャストパネルフッ素系付塗装 開口部/アルミサッシュ 熱線反射ガラス 外構/花崗岩 植栽：ケヤキ サツキ ツツジ シヤラノキ カンツバキ ヒイラギ ナンテン ◆保存建築：鞘堂ホール 屋根/アスファルト保護防水 モザイクタイル 復元 外壁/花崗岩(稲田) 小町原形のまま 擬石洗出し(種石は稲田) 原形のままおよび一部追加

開口部/窓：サッシューパー塗装原形のまま 真鍮製グリル 扉：鋼板塗装原形のまま トップライト：ステンレスサッシュ改修熱線反射合せガラス
内部仕上げ
◆新築部分 [事務室] 床/コンクリート金ゴテ 一部OAフロア タイルカーペット 壁/PB ビニルクロス 天井/PB ロックウール吸音板 [展示室] 床/コンクリート金ゴテ 一部塗装防水 フローリングまたはカーペット 壁/耐水合板パテ処理 ガラスクロス EP 天井/PB ロックウール吸音板 一部アルミルーバー [市民ギャラリー] 床/コンクリート金ゴテ コルクタイル 壁/有孔耐水合板 EP 天井/PB ロックウール吸音板 アルミルーバー ◆保存建物：鞘堂ホール 床/モザイクタイル原形のままおよび復元追加 一部花崗岩・大理石本磨き貼り追加 一部昇降舞台(表面仕上げはサクラ・旧マツ材フローリング) 壁/漆喰およびプラスター塗復元 腰部：大理石(蛇紋岩)本磨き チーク原形のままおよび一部追加 天井/木刷り下地漆喰塗復元カゼイン系水性塗装
設備概要

空調 方式/美術館：単一ダクトによる全空気方式(15系統)+冷水温水4管式 区役所：単一ダクト方式(10系統)+ファンコイルユニット2管式 熱源/ガス焚120RT冷温水機×2 100HP 空気熱源ヒートポンプ×1 冷水・温水による水蓄熱槽
衛生 給水/受水槽(20m)+高置水槽による重力式給水 美術館・区役所：各々上水・中水2系統給水 中水は雨水再利用 給湯/ガスおよび電気式湯沸器による局所給湯 厨房内セントラル式 排水/屋内汚水・雑排水・厨房排水分流式 屋外にて雨水合流し公共下水へ放流
電気 受電方式/3φ3W6,600V50Hz 本予備2回線受電 設備容量/3φ1,325kVA 1φ750kVA スコット200kVA 契約電力：900kW 予備電源/ガスタービンエンジン発電機 6,600V 625kVA 900PS 直流電源 MSE300AH/54セル
防災 消火/屋内消火栓 スプリンクラー消火(一部予備動作式) 泡消火 ハロン消火 炭酸ガス消火 厨房フード内：粉末消火 排煙/駐車場・その他居室の2系統機械方式による吸引排煙および自然排煙式
特殊設備 ハイビジョン 8m据置型燻蒸庫

千葉市中央区に建つこの建物は、美術館と区役所の複合建築である。最大の特徴は1927年竣工以来、この土地の人びとに親しまれてきた旧川崎銀行千葉支店(市民センターとして利用されていた)の主屋を、新しい建物のなかに抱え込むような、いわば鞘堂の形式で保存再生し、新旧の建物が共存している点である。戦後の経済成長のなかで、新しい時代の要求と厳しい土地事情から歴史的建造物の保全がはなはだしく軽んぜられてきたことは否めない。その結果として、都市から歴史性や由緒ある建物が拭い去られ、今風の建築に塗り替えられ、どこも同じような風景になってしまった。「千葉市美術館・中央区役所」は古いものを再生し、新しいものと共存してこそ、地域の景観の個性や活性化が図られることを実証している。

この建物の構成はSRC造地上13階、地下3階で、5階までが区庁舎、バッファゾーンを隔てて6階以上が美術館、11階には講堂と展望のよいレストランがある。建蔽率、容積率ともに100%使うということから駐車場は地階にある。旧建物はこの建物の1階中央部の元の場所に置かれ、ファサードを新築建物の正面に現している。旧建物のエンタシス柱に呼応するように、新しい建物の前面は中央部で5階まで吹抜けの列柱のピロティとして開放されている。ピロティの中央に市民ホールとして多目的に利用される復元建物の入口、右手が美術館、左手が区庁舎の入口である。旧建物のルネサンス様式のファサードが、ふたつのエントランスホールに気品と華麗さを添えている。

今回の復元は、そっくり元通りにつくり直すという完全な歴史建造物の復元とは異なる。市民が長年利用してきた経緯から積極的に市民ホールとして、またプレ美術館として利用できるように現行基準法に則って構造補強や防災設備を施したことだ。また、新旧建物の取り合いから旧建物を一旦移動し、地下工事の完成とともに元の位置にもどすといった大がかりな曳き家工事を行っている。いずれも従来の建築工事にはない新しく、しかも伝統的な手法を用いる“人と技術”の問題——職人技術の保存と伝統的技術の近代化といった建築業にとっても重要な課題が示されている。

この美術館と区役所の空間的な共通性は、ヒューマンなスケールときめこまかなデザインの配慮だ。通勤帰りや区役所に立ち寄ったついでに美術鑑賞が楽しめる規模も好ましい。区役所の1フロアも決して広くない。そのためか市民と職員との距離が近づき、親しみのある雰囲気をつくり出している。市民の利便性と場の記憶の継承、行政の市民への配慮、設計者の見識と情熱、そして高度で精巧な施工技術がこの建物を生んだ。新たな時代に向かう建設と保存問題に多くの示唆を与えるものとして高く評価できる。

In what amounts to a new way to effect coexistence of the new and the old, this compound museum and ward office building encases—as if in a sheathe—the Chiba Branch of the Kawasaki Bank (completed in 1927) within an up-to-date structure. During the phase of Japanese economic growth that followed World War II, little attention was paid to preserving buildings from the past. As the new age made its own demands and as land grew increasingly expensive and hard to get, architecture of historical significance and traditional background gradually disappeared from Japanese cities, which, rebuilt in the styles of the day, came to look pretty much the same all over the country. This building, however, proves that coexistence between the new and the old is the best way to individualize and vitalize regional city-scapes.

The building is a 13-story, reinforced-concrete structure with 3 basements. Ward offices continue to the fifth and connect by means of a buffer zone with the art museum, which occupies floors from the sixth upward. A lecture hall and a restaurant with fine views are on the eleventh story. Because the building was required to have 100-percent coverage and volume ratios, parking is in the basement.

The old bank building, which was once a civic center, is located in the center of the first story, where it now serves the various functions of a civic hall. Its facade appears in the front of the new building, which has a colonnade, open upward for 5 stories, that establishes correspondence with the old building's engaged, slightly bulged columns. The restored Renaissance facade adds elegance and splendor to the ward-office entrance, on the left when seen from the front, and the museum entrance on the right.

The aim of the project was not an accurate restoration of the bank building to precisely its original form. Instead, the familiar old structure has been converted into a civic hall and a kind of anteroom space for the museum. In accordance with applicable legislation, its structure has been reinforced; and disaster-prevention equipment has been installed.

For the sake of underground construction, it was necessary to jack the old building up, slide out of the way on rollers, and then slide it back to its original location again later. This and the need simultaneously to preserve and modernize traditional techniques were both novel and important themes for the building industry.

Human scale and meticulous attention to detail are spatial characteristics shared by both the museum and the ward offices. The museum is just the right size to attract visitors on ward business or people on their way home from work.

The successful completion of the building depended on a variety of factors: citizen convenience and preservation of the popular memory of a cherished building, administrative consideration of the citizenry, the designer's discernment and enthusiasm, and highly skilled construction work.

The project deserves commendation for the suggestions it offers in connection with conservation and with construction work in the coming age.